



A.A. 2018-2019

## Programma del Corso di Mediazione Orale Inglese 3 - Simultanea

### Finalità del Corso

Introdurre le nozioni teoriche e avviare gli studenti, mediante le esercitazioni da svolgersi nel laboratorio linguistico, all'apprendimento della tecnica di interpretazione simultanea.

A fine corso gli studenti dovranno avere acquisito la capacità di tradurre con la tecnica dell'interpretazione simultanea un brano di media lunghezza e difficoltà a velocità di lettura normale.

### Programma

- Introduzione teorica all'interpretazione simultanea.
- Esercitazioni di shadowing, italiano-italiano ed inglese-inglese.
- Esercizi di avviamento all'interpretazione simultanea.
- Esercitazioni di interpretazione simultanea di brani letti a velocità variabile.
- Impostazione vocale ed uso delle apparecchiature per l'interpretazione simultanea.
- Analisi lessicale e terminologica.
- Terminologia specifica di alcuni macro-settori fondamentali nell'ambito lavorativo.
- Simulazione di casi reali con interventi da e verso la lingua inglese.
- Esercitazioni con ascolto di diversi oratori con diversi accenti, velocità e terminologia.

### Testo d'adozione

Testi, articoli, presentazioni PPT e dispense a cura del docente.

### Modalità d'esame

Tipo di testo: generico, di cronaca (economia e politica internazionale).

Lunghezza del testo: quindici minuti a velocità di lettura normale.

Prova: traduzione simultanea in laboratorio. Il candidato traduce simultaneamente il brano letto dal docente. La prova dei candidati viene registrata in modo da rendere possibile la successiva valutazione della prova stessa.

Durata della prova: 30 minuti.

### Orario di ricevimento:

Su appuntamento.